

# **Nube 2. Esos extranjeros que...**

**(lo que unos llaman el problemas de los “inmigrantes” y otros interculturalidad)**

## **Objetivos**

- Detectar las diferentes lenguas y culturas del alumnado y establecer un clima de respeto y conocimiento entre todas ellas.
- Establecer los procedimientos adecuados para que todos los alumnos y las alumnas adquieran los conocimientos mínimos de la/las lengua/lenguas de aprendizaje.
- Aprender a valorar las diferencias culturales no como fuente de problemas sino como estímulos para ampliar el conocimiento.
- Usar los diferentes orígenes del alumnado y sus culturas para reforzar el planteamiento intercultural de las actividades de enseñanza- aprendizaje.
- Implicar al alumnado en actividades interculturales que ayuden a mejorar la convivencia de las distintas culturas en el aula y fuera del aula.

## **Materiales de apoyo y recursos pedagógicos**

### **Material audiovisual**

[Gris](#) Xavier Alconero. Cortometraje Discriminación-tolerancia.

[Viral racismo en México](#) Este video fue realizado por 11.11 Cambio Social como parte de la campaña "Racismo en México". Se hizo un trabajo de investigación con niños y niñas mexicanos/as, replicando el experimento con niños/as y muñecos diseñado por Kenneth y

Mammie Clark en los años treinta en EEUU, que se ha llevado a cabo en varios países del mundo. Aquí se muestra parte de los resultados y los niños y las niñas que aparecen en este video reflejan las respuestas de la mayoría de niños/as que fueron entrevistados/as. Dada la complejidad de la temática, se realizó un Taller de Racismo con los/as niños/as y que participaron y sus familias, para generar un espacio de reflexión y contención de las emociones generadas en este intercambio.

[Proverbio chino](#) ¿Puede un camarero cubano trabajar en un restaurante chino? Realizado por Francisco Javier San Román Martínez, premio "Andalucía Migraciones" 2007 y nominado a los Goya 2008 al mejor cortometraje. Divertido e irónico, un trozo de vida que rompe con mucho tópicos sobre diversidad cultural

Cortos-Documentales del Ayto de Vitoria-Gasteiz:

[Zumbidos de identidad de Vitoria-Gasteiz](#) 23 jóvenes y adolescentes de distintas procedencias han participado en el proyecto identibuzz Vitoria-Gasteiz.

Durante 2 meses los participantes se han capacitado en técnicas de grabación para representar la diversidad existente en el Casco Viejo y el Ensanche.

Zumbidos de Vitoria-Gasteiz es el resultado de una experiencia intercultural. Un micro-documental formado con las entrevistas grabadas por los participantes e imágenes recurso tomadas por el equipo de Úbiqua. En él se dan voz a distintas personas, autóctonas y extranjeras, que reflexionan sobre la realidad multicultural de Vitoria-Gasteiz

[Portrait, Retrato Joven de Vitoria-Gasteiz](#) Documental sobre la inmigración e integración, sobre las aspiraciones de la juventud, sobre las similitudes de unos y otros

[Vídeo 1](#) [Video2](#)

Varios vídeos para reflexionar. No te dejes llevar por las apariencias.

Video de 2´55´ sobre la supuesta [conciencia racial de los niños y las niñas](#) realizado por la CNN. Para demostrar que determinados materiales pueden tener contenidos tendenciosos. Este es un comentario que sigue al vídeo.

Que los niños blancos elijan al niño blanco es lo más natural del mundo. De hecho, los niños negros eligen a los niños negros porque son los que se parecen más a ellos. Utilizar ese video para decir que

los blancos son racista es absurdo y un cutre intento de manipular a la gente. ¿Por qué no han incluido niños negros en el experimento?, se habrían dado cuenta de que no hay nada de racismo en ello.

Video de 5´37´´ de la [televisión del Perú](#) en el que se muestra cómo los medios de comunicación alientan actitudes racistas.

## **RED RECURSOS EN EDUCACIÓN PARA LA PAZ, EL DESARROLLO Y LA INTERCULTURALIDAD [EDUALTER](#)**

Selección de 10 películas con sus fichas técnicas, sinopsis, guías didácticas y fichas de trabajo para la explotación didáctica de las películas, en catalán y castellano.

(Advertencia: los enlaces llevan a este material, pero no a la película)

### LA INTERCULTURALIDAD A TRAVÉS DE LOS MEDIOS AUDIOVISUALES.

El conjunto de películas seleccionadas trata diferentes aspectos de la relación entre culturas. Temas como el racismo, la intolerancia, la marginación, o la discriminación aparecen concretados en la trama argumental de las diversas películas. Nuestra propuesta es ofrecer unas pautas de análisis para determinar el sentido de las historias que se relatan y, por lo tanto, valorar la perspectiva que nos ofrecen en relación al tema tratado.

Consideramos importante realizar esta reflexión a partir del cine por su intervención en la configuración de las mentalidades. A partir de una serie de recursos y estrategias el cine actúa como referente silencioso de nuestra experiencia y como tal provoca un "efecto de espejo" al presentarse como "reflejo" de la realidad de las cosas.

Gracias a la seducción de las imágenes asimilamos fácilmente como propios los criterios de interpretación que supone siempre cualquier forma de representación, sobretudo en el caso del cine o de un determinado tipo de cine que busca esta simbiosis con el espectador y la espectadora. Los mecanismos de identificación y la sobrevaloración que los propios mecanismos espectaculares dan a las cosas mostradas facilita esta indiferenciación entre la realidad vivida y su representación.

### ESTRUCTURA DE LOS MATERIALES

Los dossiers de trabajo incluyen en un primer bloque una ficha técnica y una sinopsis de la película, una presentación general de

los objetivos a conseguir, de los procedimientos a seguir y de las actitudes a potenciar.

En el siguiente apartado, la guía didáctica, comentamos los aspectos más relevantes de la película propuesta como marco referencial para aplicar las orientaciones anteriores.

Y en la última parte formulamos una propuesta de actividades generales y elaboramos un cuestionario como ficha de trabajo.

El criterio general de nuestra propuesta responde a la necesidad de saber interrogar adecuadamente la película, para valorar el tipo de información que nos da y para determinar el punto de vista que se adopta delante de los problemas tratados.

Entendemos que la formulación de estas preguntas y, por lo tanto, la posible información que podemos extraer como material de análisis, depende, en gran parte, del grado de conocimiento de los mecanismos propios del cine como proceso de significación y comunicación. Por este motivo, en nuestras orientaciones de trabajo, damos especial relevancia a los aspectos figurativos y narrativos que se utilizan en cada película para explicar una historia. Lo que transmiten las imágenes es el resultado de un determinado uso de los signos visuales y sonoros, que se organizan a partir de una estructura narrativa concreta.

La composición de los elementos que intervienen en las imágenes o la distancia de la cámara respecto a las cosas representadas son los elementos que dan significación a las cosas que se nos muestra, de la misma manera que la organización de los diferentes planos o secuencias da un sentido determinado a la historia que se relata. Todos estos aspectos no son simplemente la forma que adopta una historia sino que constituyen el significado de esta historia.

En relación al proceso de significación de las imágenes también es especialmente relevante tener en cuenta que aquello presente en una película es inseparable de aquello que no aparece, es decir, que el sentido de lo que se presenta ha de valorarse con relación a los aspectos silenciados o no mostrados. Analizar esta relación en toda su complejidad permite valorar con más precisión el punto de vista ideológico que adopta una película con relación a los problemas tratados.

A partir de estos criterios generales de análisis podemos transformar la pasividad del espectador y de la espectadora en una actividad crítica que nos va a permitir, no solamente comprender mejor los temas sugeridos por la película sino también aumentar el placer obtenido como espectadores y espectadoras.

## PROPUESTAS DIDÁCTICAS

1. [American History X](#). (Tony Kaye)
2. [Las cartas de Alou](#). (Montxo Armendáriz)
3. [Flores de Otro Mundo](#). (Icía Bollaín)
4. [Hatred \(Odio\)](#). (Mitzi Goldam)
5. [Mississippi Masala](#). (Mira Nair)
6. [Rocco y sus hermanos](#). (Luchino Visconti)
7. [Saïd](#). (Llorenç Soler)
8. [Sara, Sara!](#)(Renzo Martinelli)
9. [Un verano en La Goulette](#). (Ferid Boughedir)
10. [La vida es un largo río tranquilo](#). (Etienne Chatiliez)

### Otras propuestas.

Intocable, Olivier Nakache y Eric Toledano (2011)

Le Havre, Aki Kaurismäki (2011)

14 kilómetros, Gerardo Olivares (2007)

Oriente es oriente, Damien O´Donnell (1999)

Arde Mississippi, Alan Parker (1988)

### Interculturalidad: Introducción general

Video educativo interactivo acerca de la interculturalidad que incluye una introducción al tema y un repositorio de recursos audiovisuales diseñados para motivar el desarrollo de las competencias comunicativas interculturales. 2:36

[Fátima \(hiyad\)](#) Miguel Vaquero. Cortometraje de sobre una chica musulmana (Fátima) que quiere asistir a clase con su hiyab. Las normas del colegio no lo permiten pero consienten corras, corros, pañuelos de pelo, cintas.

## Webgrafia

[Conferencia de Jesús Prieto Mendaza](#). Educador y Antropólogo. Asesor de Interculturalidad en el Berritzegune Nagusi de Gasteiz. Jornada “La escuela vasca ante el reto de una educación antirracista”. Bilbao, 23 de marzo de 2012. 13´33´´, Editado por Edex.

[Conferencia de Amelia Barquín](#). Dra. Filología Hispánica y experta y profesora de Educación Intercultural en la Facultad de Ciencias de la Educación. Universidad de Mondragón. Jornada “La escuela vasca ante el reto de una educación antirracista”. Bilbao, 23 de marzo de 2012. 46´ 30’’

[Conferencia de Xavier Besalú](#). Profesor de Educación Intercultural y de Didáctica de la Universidad de Girona. Jornada “La escuela vasca ante el reto de una educación antirracista”. Bilbao, 23 de marzo de 2012. 44´ 25’’

### [Recursos Educativos INTERCULTURALIDAD - EducaTolerancia](#)

Interesante página del Movimiento contra la Intolerancia con múltiples actividades en PDF relacionadas con la interculturalidad y cuyos enunciados nos dan idea de sus variados contenidos.

Auzokide berriak [Los nuevos vecinos](#) **Los nuevos vecinos** es una propuesta educativa para prevenir la xenofobia y el racismo entre adolescentes de 11 a 14 años.

[Frena el rumor. Guía práctica para combatir los rumores, los estereotipos y los prejuicios hacia la inmigración](#)

### [Aula Intercultural.](#)

Página del sindicato de enseñanza FETE UGT con numerosas publicaciones de carácter intercultural. Enlaces e investigaciones diversas.

### [Mundo Escuela](#)

Aprender de donde venimos nos da una perspectiva diferente sobre quien somos.  
Con el paso del tiempo, el ser humano ha desarrollado una enorme diversidad cultural.

La creciente pérdida de prácticas tradicionales y formas de ver el mundo limita nuestro potencial de buscar alternativas para el futuro.

Programa de sensibilización sobre diversidad cultural para escuelas del Instituto Jane Goodall España.

**“Educación y Multiculturalidad”**. Web de Educaweb.com. Educación, Formación y trabajo

Suplemento del Boletín de Educaweb, de 15 de noviembre de 2000, bajo el título Es [“Educación y Multiculturalidad”](#). Es de hace unos años pero sigue teniendo actualidad

Recopilación de [recursos sobre interculturalidad](#)

### **Atlas de la Diversidad**

El ATLAS DE LA DIVERSIDAD es una innovadora herramienta pedagógica. Se compone de una red de escuelas que gracias a la colaboración mutua ha generado una de las bases de datos sobre la diversidad cultural más importantes y extensas del mundo. Un espacio en el que se pretende recoger las particularidades propias de cada lugar a partir del criterio y la visión subjetiva de los participantes. El ATLAS es también un lugar de encuentro, de reflexión y de aprendizaje colaborativo. Una manera de promover, a través de las TIC, la equidad, la tolerancia, el multilingüismo y el pluralismo en todas sus expresiones

### **Cuaderno Intercultural**

Recursos, ayuda e ideas **para** la interculturalidad y la **educación intercultural**. Recopilaciones **de materiales** y recursos didácticos accesibles vía internet.

[Página web de la Fundación Lilian Thuram - Educación contra el racismo](#)

Videos interesantes [“No hay más que una raza”](#) 0:36

<http://www.fundacionbaruchspinoza.org/>

Fundació Baruch Spinoza. Institución privada sin ánimo de lucro que desarrolla en Cataluña programas educativos y culturales. Recibe el nombre de Baruch Spinoza, el gran pensador holandés de origen sefardí. Nos basamos en el respeto al pluralismo i la libre circulación de ideas y creencias.

[Exposición virtual contra el racismo.](#) Visión obligada

[Materiales de Educación Intercultural. Movimiento contra la intolerancia](#)

Documento de D,Juan de Dios Moran de Educación Multiétnica y un documento sobre Los gitanos en España elaborado por D. Agustín Vega Cortés

### **Materiales didácticos - Red de Educación Intercultural - FIDE**

La Red de Educación Intercultural es un proyecto dirigido a fortalecer la formación del profesorado sobre diversidad cultural y estrategias para promover la interculturalidad en las aulas.

[Ikuspegi, Observatorio Vasco de la Inmigración](#)



[LA POBLACIÓN MAGREBÍ EN EL PAÍS VASCO - Situación y expectativas](#) [Juan Luis Fuentes](#) [Nogales - Trinidad L. 11/2007](#)  
[Vicente Torrado](#)



["UNA ESCUELA SIN FRONTERAS. La enseñanza del alumnado inmigrante en Álava"](#) [Jesus Manuel Septién Ortiz](#) [12/2006](#)



**¿MENORES O EXTRANJEROS? ANÁLISIS DE LAS POLÍTICAS DE INTERVENCIÓN SOBRE MENORES EXTRANJEROS NO ACOMPAÑADOS**

Alazne Gozalo  
Goicoechea, Eva  
Jiménez Martín,  
Laura 02/2011  
Vozmediano  
Sanz

## **Webs para docentes de ELE (español lengua extranjera)**

[Webs para docentes de ELE](#). Materiales y recursos audiovisuales. Dvolver es una herramienta muy curiosa y divertida que podemos usar en nuestra clase de ELE, para dar la oportunidad a nuestros estudiantes de ser directores de cine por un día. Dvolver te da la oportunidad de crear diálogos (producción escrita ) a través de mini películas.

Un ejemplo: [De Cine. Actividades de ELE con Audiovisuales](#)

[Vídeos. Humor, canciones, cultura, estereotipos, cortos, series para aprender español, variedades del español, etc...](#) Otros formatos visuales. Ej. Tikatok es una aplicación en línea que permite de forma muy sencilla la creación de libros virtuales que contengan imágenes y textos. El resultado se puede guardar o compartir. Requiere registrarse y el registro es gratuito.

Si queremos profundizar con otros recursos donde poder aplicar este mismo eje didáctico y sus propuestas, propongo utilizar cortos en nuestra aula de ELE y a modo de ejemplo la serie Seis miradas de Compostela. Con motivo de la celebración de la Cidade Europea da Cultura del año 2000 y con la colaboración de Canal+ y el Ayuntamiento de Santiago de Compostela, se presentan aquí los trabajos de 6 directores de cine bajo este mismo título . A destacar por ej. [“Choiva” \(Lluvia\) de Isabel Coixet](#). (5.53 min)

[Listado de palabras para comparar y contrastar](#) (expresiones de transición) Además de la guía de uso - en el apartado de gramática y usos- encontramos una ficha de gramática contrastiva para niveles avanzados.

[Propuestas para crear una actividad](#). II Encuentro Práctico de Profesores de ELE en India / I.C Nueva Delhi 2012

[European Language Portfolio](#), Modern Languages División, Council of Europe (set. 2002). La web más básica del Consejo de Europa donde están todos los documentos básicos, también del ámbito de la

interculturalidad aplicada a enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras.

Versión en línea del [MCER en español](#). Terrero Sánchez, María Jesús El cortometraje en la clase de EL2: hacia la incorporación de la educación cinematográfica al proceso de enseñanza/aprendizaje de español a través del uso didáctico de cortometrajes (2012). RedELE. Biblioteca 2012. Número 13. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

En esta reciente y muy acertada memoria se promueve: “[el uso didáctico del cortometraje en la clase de EL2](#); su potencial didáctico para la enseñanza de la lengua española desde un enfoque comunicativo; se concientiza a profesores y a alumnos de la necesidad de desarrollar cierta competencia en Comunicación Audiovisual que les permita adoptar una posición crítica ante los mensajes transmitidos audiovisualmente; así como proporcionar aquellos conocimientos necesarios para afrontar con éxito la interpretación crítica del lenguaje cinematográfico y proponer unidades didácticas basadas en cortometrajes que facilitan el desarrollo del aprendizaje del español y la adquisición de ciertos conocimientos básicos sobre el lenguaje cinematográfico.” (Terrero Sánchez, M.J cita tomada de su presentación).

### **Webs para proporcionar información extra los estudiantes de ELE**

[En esta página](#) pueden encontrar una amplia información sobre España, su cultura, sus costumbres y fiestas. Orienta sobre los sitios de interés turístico, actividades culturales, de ocio y gastronómicas. A destacar que esta página esté también en inglés. Por si se considera adecuado introducirla en estos niveles.

El Camino de Santiago en la [Revista Digital RutaELE](#). (vídeo de presentación 2,2 min.). Es una propuesta para los niveles A1-A2 del MCER, pero merece la pena destacar tanto el vídeo de portada como la sección de material extra en videos.

## **Artículos relacionados** (Artículos y entrevistas en publicaciones periódicas)

ABRANTES, Filomena: “No queremos inmigrantes pero dejamos a los niños y a los viejos en sus manos.” EL CORREO (8/2/2004).

AIERDI, Xabier. (Entrevista): “La Inmigración en el País Vasco” (Hika, 167-168. zk. 2005ko ekaina/uztaila).

ALONSO, Juan Carlos. (Entrevista): EL CORREO” (11/6/2004).

ALONSO, Juan Carlos. (Entrevista): EL MUNDO DEL PAÍS VASCO (9/9/2004).

BARBULO, Tomás: EL PAIS 10.000, lunes 18 de octubre de 2004.

CID, Marta. (Entrevista): EL PAÍS (El País de la Educación, lunes 12 de abril de 2004).

EL CORREO: “Lazarillos de la lengua” (2/5/2005).

EL CORREO: “Encuesta sobre inmigración” (11/1/2005).

EL PAÍS: “Francia vuelve a clase sin velo” (3/9/2005).

EL PAÍS: “El número de alumnos en el País Vasco” (31/1/ 2005).

EL PAÍS: “El reparto de alumnos por sentencia” (31/12/ 2005).

ESKISABEL, Idurre (2003): “Etorkinen ama hizkuntzari buruzko ikerketa Katalunian. Nortasun arazo bikoitza”, Egunkaria 2003-1-26.

MARANI, Diego (2005): EL PAÍS, lunes 21 de febrero de 2005. UNA ESCUELA SIN FRONTERAS (La enseñanza del alumnado inmigrante en Álava)

MARTÍN MUÑOZ, Gema: Artículo (EL PAÍS, 17/V/2004).

MIKKILÄ, N. (2004): “La riqueza del aula mestiza” (El País Semanal 1.434; 21/03/2004).

NOGALES, Javier (2003): Artículo. EL PAÍS. País Vasco (16/11/2003).

VILLALVA, Félix (2004): “Manifiesto de Santander”. Declaraciones de prensa: El País 13/IX/04.

## **Bibliografía**

## **(Extraídas de la obra “El aula sin fronteras” Ararteko 2006)**

ACTIS, Walter (2002): “Extranjería, nacionalidad, extranjería.” Mugak 20, tercer trimestre.

ALDAMIZ-ETXEBARRIA, M<sup>a</sup> del Mar y otros (2000): Com ens ho fem? Propostes per educar en la diversitat. Ed. Biblioteca de Guix.

AA. VV. (2000): Educación intercultural: Análisis y resolución de conflictos. Ed. Popular. Colección AMANI.

ARARTEKO (2001): La respuesta a las necesidades educativas especiales en la CAPV. Ararteko, Vitoria-Gasteiz.

ARARTEKO (2002): Situación de la población temporera en Álava. Condiciones del trabajo temporero en las campañas de vendimia y recolección de patata. Ararteko, Vitoria-Gasteiz.

ARARTEKO (2005): Situación de los menores extranjeros no acompañados en la CAPV. Ararteko, Vitoria-Gasteiz

AA. VV. (2003): Propuesta para un plan de acogida. CIP Durango, 2003.

BAKER, Colin (1993): Fundamentos de educación bilingüe y bilingüismo. Lingüística. Ed. Cátedra, Madrid.

BARCELÓ, Fermín (2004): Etorकिनen integrazioaren argi-ilunak euskal erkidegoan. Gizarte eta kulturantzitasuna ikastetxeetan, Gipuzkoako esperientziak, I. Jardunaldiak. Donostia, otsailak 21.

BARTOLOMÉ, Margarita (Coord.)(2002): Identidad y ciudadanía. Un reto a la educación intercultural. Ed. Narcea.

BENSOUSSAN, Kreindler y Avinor (1995), en Lasagabaster D.: Trilingüismo en la enseñanza. Actitudes hacia la lengua minoritaria, la mayoritaria y la extranjera. Editorial Milenio.

BERNAUS, M. (2004) en SIERRA Plo J.M. y Lasagabaster Herrarte D.: Multilingüismo, competencia lingüística y nuevas tecnologías. Cuadernos de Educación. ICE-Horsori. Barcelona.

BERRY, J.W. (1989), en Garreta y otros ed.: Relaciones étnicas en una sociedad dividida: Quebec. Educació i Mon Actual. Universitat de Lleida.

BESALU, X. y otros (1998): La educación intercultural en Europa: un enfoque curricular. Ed. Roman Corridor, Barcelona.

BESALU, Xavier (1999), en Miguel Ángel Essomba (coord.): “El currículo en la escuela intercultural”. Construir la escuela

intercultural. Reflexiones y propuestas para trabajar la diversidad étnica y cultural. Ed. Grao. Biblioteca del Aula. Barcelona.

CARBONELL, Frances (1995): Inmigración: diversidad cultural, desigualdad social y educación. MEC, Madrid.

CARBONELL, Frances, en Sílvia Aznar/ M. Rosa Terradellas (coord.) (2002): Quaderns per l'anàlisi 12. incorporació tardana de l'alumnat estranger. Segon Simposi: llengua, educació i immigració. Edit. Hòrsori, Universitat de Girona, ICE. COLECCIÓN DERECHOS HUMANOS «JUAN SAN MARTÍN»

CASTELLA, Enric (1999), en ESSOMBA M. A. (coord.): Construir la escuela intercultural. Grao, Biblioteca del Aula, Barcelona.

CASTLE&MILER (2003): The age of migration. International Population movements in the Modern World. Guilford Press, 2003.

COELHO, Elizabeth (2005), en Lasagabaster D. y Sierra J.M.: "El recién llegado: claves para comprender la experiencia inmigrante". Multilingüismo y multiculturalismo en la escuela. Cuadernos de Educación ICE-Hòrsori. Barcelona.

COLECTIVO AMANI (1994): "La educación intercultural a prueba: hijos inmigrantes marroquíes en la escuela". Educación intercultural. Análisis y resolución de conflictos. Ed. Popular, Madrid.

COLECTIVO IOE (1996): Construir la escuela intercultural. Miguel Ángel Essomba (coord.). Ed. 1999, Barcelona.

COLECTIVO IOE (1994): Marroquins a Catalunya. Barcelona, Institut Català d'Estudis Mediterranis.

COLECTIVO IOE (1996); PEREDA, Carlos y otros: "La educación intercultural a prueba: hijos de inmigrantes marroquíes

en la escuela". Colección de estudios interculturales Granada, CIDE y Universidad de Granada.

CONSEJO ESCOLAR DE EUSKADI (2004): Informe sobre la situación de la enseñanza en la CAPV (2000-2002). Eusko Jaurlaritz. Departamento de Educación Universidades e Investigación. Servicio Central de Publicaciones, Vitoria-Gasteiz.

CUMMINS, J. (1972), en Ruiz Bikandi (2004): Didáctica de la Segunda lengua en Educación Infantil y Primaria. Síntesis Educación D.L.L. Madrid.

CUMMINS, J. (1987): L'education bilingüe: theorie et mise en oeuvre en "Propuestas de educación multicultural". CIP

de Durango (2000-2001). Berritzegune, Durango.

CUMMINS, J.: De la alfabetización a la multialfabetización: el diseño de entornos de aprendizaje para la generación de conocimiento en la sociedad de la Información en "Multilingüismo, competencia lingüística y nuevas tecnologías". Cuadernos de Educación. ICE-Horsori. Barcelona.

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, DCB-Diseño Curricular Base del País Vasco (1992): Orientaciones Metodológicas. Servicio de Publicaciones. Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz.

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN (2004): Programa para la atención del alumnado inmigrante. Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz.

DÍAZ, Beatriz (1997): Todo negro no igual. Voces de emigrantes. Virus editorial, 1997. Barcelona.

DÍAZ, Beatriz (2004): Lenguas y comunicación en la emigración. Así nos entendemos. Likiniano Elkartea. Bilbao.

ETXEBARRIA, Félix (1994): La educación intercultural. Ibaeta. Pedagogía Donostia.

ETXEBARRIA, Félix (1999): Bilingüismo y Educación en el País Vasco. Ed. Erein. Donostia.

ETXEBARRIA, F. (2002): Sociedad multicultural y Educación. Ibaeta. Pedagogía. Donostia.

FERMOSO, Paciano (Ed.). Varios autores (1992): Educación intercultural: la Europa sin fronteras. Narcea Ediciones

GALEANO, E. (1998): Patas Arriba: la escuela del mundo al revés. Ed. Siglo XXI. Madrid

GARAGORRI, X. (2004): "Currículo escolar", en El centro educativo como marco de calidad. Servicio central de publicaciones del Gobierno Vasco. Gasteiz.

GOODLAD, I., en M.<sup>a</sup> del Carmen Oliver Vera. (2002): "Estrategias didácticas y organizativas ante la diversidad." Ed. Octaedro. Psicopedagogía.

JAUSSI, M.L. (1998). "Educación intercultural: Orientaciones para la respuesta educativa a la diversidad étnica y cultural de la escuela". Gobierno Vasco. Gasteiz.

JORDÁN, Jacqueline, en JORDÁN, J.A (2002). "Protagonismo del profesor en la integración del alumnado minoritario". Segon Simposi: Llengua, educació y inimmigració" Incorporació tardana de l'alumnat estranger." Universitat de Girona. Institut de Ciències de l'Educació. UNA ESCUELA SIN FRONTERAS (La enseñanza del alumnado inmigrante en Álava)

JORDÁN, J.A.(1999), en Essomba M. A. (coord): “El profesorado ante la educación intercultural”. Construir la escuela intercultural. Ed. Grao. Biblioteca del Aula. Barcelona.

JORDÁN, J.A., en Bexalú, (1994): “El currículum en la escuela intercultural.” Reflexiones y propuestas para trabajar la diversidad étnica y cultural. Ed. Grao. Biblioteca del Aula. Barcelona

JORDÁN, J.A. (1994): La escuela multicultural. Un reto para el profesorado. Papeles de Pedagogía. Editorial Paidós.

JORDÁN, J.A. (1996): Currículo y Educación Intercultural. Ed. CEAC, Barcelona.

JORDÁN, J.A.(1996): Propuestas de educación intercultural para profesores. Ed. CEAC, Barcelona.

JULIANO, D. (1993): Materiales para la formación del profesorado en Educación Intercultural. Ed. Ministerio de Educación y Ciencia, Madrid.

KOOT, W., en Jordán J.A. (2002): “Surinamese children in the Netherlands: the new Pygmalions?” La escuela multicultural. Un reto para el profesorado. Papeles de Pedagogía. Editorial Paidós.

KYMLICKA, W.(1995): Ciudadanía multicultural. Edit. Paidós, Estado y Sociedad.

LASAGABASTER, David (2003). Trilingüismo en la enseñanza. Actitudes hacia la lengua minoritaria, la mayoritaria y la extranjera. Editorial Milenio. Lleida.

LASAGABASTER, D. y SIERRA, J. M. (2005). Multilingüismo y multiculturalismo en la escuela. Barcelona, ICE Universitat de Barcelona/Horsori.

LASAGABASTER, Iñaki (2004): Multiculturalidad y laicidad. A propósito del informe Stasi. Pamplona-Iruña.

LLANSANA, Joan-Josep (1999), en M.A.Essomba (Coor.): “Construir la escuela intercultural. Reflexiones y propuestas para trabajar la realidad étnica e intercultural.” Ed. Grao. Biblioteca del aula. Barcelona.

LLUCH, Xavier y SALINAS, Jesús (1993): La Diversidad Cultural en la práctica Educativa. Materiales para la formación del profesorado en Educación Multicultural. Ed. Ministerio de Educación y Cultura. Madrid.

DE LUCAS, J., TORRES, F. y otros (2003): Inmigrantes ¿Cómo los queremos? Algunos desafíos y (malas) respuestas. Edit. Talasa, Madrid.

MAALOUF, Amin (1999): Identidades asesinas. El libro de bolsillo. Alianza Editorial, Madrid.

MARTIN, BRIS M. y otros.(2000): La respuesta a la diversidad en la Enseñanza Obligatoria: Modelos de Planificación y organización. Ed. Universidad de Alcalá.

MOSCA, J. J. y AGUIRRE, L. P. ( 1968 ): Derechos Humanos. Pautas para una educación Liberadora. Ediciones Trice. Montevideo.

OLIVER VERA, M.<sup>a</sup> del Carmen (2002): “Estrategias didácticas y organizativas ante la diversidad. E.U.B. Psicopedagogía. Madrid.

ORTEGA, I., EGUSKIZA, M.J., RUIZ DE GARIBAY, M. (2004): Orientaciones para la elaboración del plan de acogida del alumno inmigrante. Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco. Vitoria-Gasteiz.

PRIETO MENDEZA, Jesús (2003): “El sistema escolar vasco ante el fenómeno de la inmigración”, “Recursos y estrategias para que la acogida sea un éxito”, “Paseando por el gueto. Refugios y violencias. Un acercamiento a la realidad de la inmigración en Vitoria-Gasteiz”. Estudios doctorales, pendiente de publicación.

ROSENTHAL R. y JACOBSON L. (1980): Pygmalion en la escuela. Marova, Madrid.

RUIZ BIKANDI, Uri (1997), en M. García e alt.: “La enseñanza bilingüe en País Vasco. Una reflexión desde la didáctica de las lenguas”. Ensayament de llengües I plurilingüisme. Departament de Didáctica de las llengua y

literatura. Universidad de Valencia.

RUIZ BIKANDI, U. (2004): Didáctica de la segunda lengua en educación infantil y primaria. Síntesis Educación. DLL Madrid.

RIU F. (1999), en Sílvia Aznar/ M. Rosa Terradellas (coord.): Segon Simposi: llengua, educació i immigració. Edit. Horsori. Universitat de Girona ICE (Pág 128).COLECCIÓN DERECHOS HUMANOS «JUAN SAN MARTÍN»

SABARIEGO, Marta, en Essomba (coor.) (1999): “La evaluación de programas de educación intercultural”. Ed. Grao Barcelona.

SERRA y VILA (2005): “Introducción:¿Qué ocurre en las aulas multilingües y multiculturales? ¿Cómo se puede sacar el máximo provecho de esta experiencia educativa?”, en Multilingüismo y multiculturalismo en la escuela. Cuadernos de Educación. ICE-Horsori. Barcelona.

SIERRA, Plo J.M. y Lasagabaster, D. (2004): Multilingüismo y multiculturalismo en la escuela. Barcelona: ICE Universitat de Barcelona/Horsori.

SIGUAN, M. (1978): Bilingüismo y biculturalismo. Instituto de Ciencias de la Educación, Universidad de Barcelona, Ed. CEAC.

SIGUAN, M. (1998): La escuela y los inmigrantes. Paidós Educador. Barcelona, 1998.

SKUTNABABB-KANGAS, T. (1988): Minority Education. From shame to struggle, Tove Skutnabb-Kangas y Jim Cummins (eds.), en Multilingual Matters.

TAZON, I, en SIERRA Plo, J.M. y Lasagabaster, D. (2003): Multilingüismo y multiculturalismo en la escuela. Cuadernos de Educación. ICE-Horsori. Barcelona.

VILA, I. (1996), en I Vila (coord.): “L’educació bilingüe a l’Estat Espanol”. Bilingüisme i educació. Universitat Oberta de Catalunya. Barcelona.

VILA, I. (2002): “Inmigració, educació y llengua propia”. La inmigració estrangera a Espanya, Els restes educatius Col·lecció de Estudis socials Barcelona.

VILA, I. (2004), en R.Rey (ed.): “Bilingüismo y educación en España.” Informe educativo 2003. Análisis y situación de las Comunidades Autónomas. Madrid. Santillana.

VIÑAS, J., en Miguel A. Essomba (coord.): “Planteamientos institucionales del centro respecto a la educación intercultural”. Construir la escuela intercultural.

ZWEIG, Stefan (2001): El mundo de ayer. Memorias de un europeo. Ed. El acantilado.